

# hergöm

Holzofen

## MANCHESTER



**ANWEISUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG**



## **WILLKOMMEN in der HERGOM-Familie**

*Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Ofen von Hergom entschieden haben, der technisch und stilistisch einen großen Fortschritt gegenüber den klassischen Brennholzöfen darstellt.*

*Ihr neuer Ofen von Hergom Modell Glance ist vielleicht das modernste Heizsystem mit festen Brennstoffen, das heute bekannt ist. Die Anschaffung eines Ofens von HERGOM ist Ausdruck eines außergewöhnlichen Qualitätsbewusstseins.*

*Bitte lesen Sie sich dieses Handbuch in seiner Gesamtheit durch. Sein Zweck ist, dass Sie sich mit dem Gerät vertraut machen, durch Angabe der Normen für Installation, Betrieb und Instandhaltung, die Ihnen sehr nützlich sein werden. Bewahren Sie es auf und schlagen Sie darin bei Bedarf nach.*

*Falls Sie nach dem Durchlesen dieses Handbuchs weitere Klärungen benötigen, zögern Sie bitte nicht, sich an Ihren üblichen Lieferanten zu wenden.*

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. haftet nicht für Schäden, die durch nicht schriftlich genehmigte Veränderungen an seinen Produkten oder durch fehlerhafte Installation hervorgerufen wurden.

**Die Firma behält sich zudem das Recht auf Änderung seiner Fabrikate ohne Vorankündigung vor.**

Industrias Hergóm, S.A., mit Sitz in Soto de la Marina - Kantabrien - Spanien, bietet für seine Geräte eine Garantie von **DREI JAHREN**.

Die geografische Reichweite dieser Garantie umfasst nur die Länder, in denen Industrias Hergóm SA, ein Tochterunternehmen davon oder ein offizieller Importeur deren Produkte vertreibt, und in denen die europäische Richtlinie 2019/771/EG verpflichtend ist.

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum des Geräts, das auf dem Garantiebeleg angegeben ist, und deckt ausschließlich Schäden oder Brüche, die auf Fabrikationsmängel oder -fehler zurückzuführen sind. Das Garantiesuch muss zusammen mit der Kaufrechnung vorgelegt werden.

---

### WICHTIGER HINWEIS

Falls das Gerät nicht angemessen installiert wurde, bietet es Ihnen nicht die ausgezeichnete Leistung, für die es ausgerichtet ist. Lesen Sie sich diese Anweisungen komplett durch und überlassen Sie die Arbeit einem Fachmann.

**Ihr Gerät ist oberflächlich mit einem speziellen Wärmeschutzlack für hohe Temperaturen geschützt. Beim Erstbetrieb ist es normal, dass etwas Rauch entsteht, da einige der flüchtigen Bestandteile verdampfen, wodurch die Farbe sich "setzen" kann. Daher empfehlen wir, die Zimmer zu lüften, bis dieses Phänomen wieder ausbleibt.**

## 1 - EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Manchester Holzofen von Hergom entschieden haben. Dieser Ofen wird Ihnen jahrelang angenehme Wärme spenden. Das Modell Manchester verbindet moderne Technik mit der einzigartigen Schönheit und den Qualitäten von Gusseisen. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität dieses handgefertigten Produkts schätzen werden.

Ihr Manchester-Holzofen brennt sehr effizient und erzeugt viel Wärme. Das bedeutet jedoch nicht, dass er als Hauptwärmequelle in Ihrer Wohnung verwendet werden sollte. Die große Scheibe ermöglicht es Ihnen, das Feuer von mehreren Stellen im Raum aus zu betrachten.

Dieses Handbuch muss vollständig gelesen werden. Es soll Sie mit der sicheren Installation, der ordnungsgemäßen Inbetriebnahme, dem Betrieb und der Wartung des Heizgerätes vertraut machen. Es enthält äußerst wichtige Informationen und sollte daher zum häufigen Nachschlagen griffbereit aufbewahrt werden.

Ein qualifizierter Heizungsmonteur muss möglicherweise dieses Handbuch zurate ziehen, um den Ofen in Ihrer Wohnung zu installieren. Es gibt nationale, regionale und lokale Bauvorschriften, die dem Techniker vorschreiben, wie der Ofen zu installieren ist. Diese Normen legen die Größe des Ofenrohrs und die Abstände zu Wänden, Decken und anderen brennbaren Oberflächen in der Wohnung fest. Der Zweck dieser Normen ist es, die Brandgefahr zu verringern. Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann zu Bränden, Gebäudeschäden, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Stellen Sie den Ofen in einem sicheren, offenen Bereich auf, der von Durchgangszonen, Türöffnungen und Fluren entfernt ist. Wenn möglich, versuchen Sie, den Ofen in der Nähe eines vorhandenen Kamins oder Schornsteinanschlusses zu installieren. Es ist äußerst wichtig, den Ofen mit dem richtigen Abstand zu brennbaren Oberflächen zu installieren. Zum Schutz von brennbaren Oberflächen können Sie das spezielle Verbindungsrohr und spezielle Wandverkleidungen erwerben, wie in dieser

Anleitung beschrieben.

In der Regel sollten Möbel, Vorhänge, Holz, Papier und andere brennbare Gegenstände mindestens 100 cm vom Ofen entfernt sein. Den Ofen niemals an einem Ort oder in der Nähe eines Ortes aufstellen, an dem Benzin, Petroleum, Holzkohleanzünder oder andere brennbare Flüssigkeiten gelagert werden.

Stellen Sie den Ofen in der Mitte des Wohnbereichs auf, damit die Wärme auf natürliche Weise in weiter entfernte Räume abstrahlen kann. Den Ofen nicht in einem schlecht isolierten Raum aufstellen. Dies ist ineffizient und könnte den Brennstoffverbrauch erhöhen.

**WICHTIG! Bei der Installation des Geräts müssen alle örtlichen Vorschriften, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale oder europäische Normen beziehen, beachtet werden.**

**EIN UNSACHGEMÄSS INSTALLIERTER OFEN KANN EINEN BRAND VERURSACHEN.**

**HALTEN SIE SICH ZU IHRER SICHERHEIT STRENG AN DIE INSTALLATIONSANWEISUNGEN. WENDEN SIE SICH AN DIE ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN VOR ORT, UM SICH ÜBER INSTALLATIONS-BESCHRÄNKUNGEN UND INSPEKTIONEN IN IHREM GEBIET ZU INFORMIEREN.**

Die Sicherheit Ihres Ofens hängt von vielen Faktoren ab, wie dem Abstand zu brennbaren Materialien, dem richtigen Schornstein und der ordnungsgemäßen Wartung des Schornsteins. Bei Fragen kontaktieren Sie bitte Ihren Händler.

Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Garantieleistungen benötigen.

Die Garantie für diesen Ofen übernimmt:

# hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.L  
SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA Postfach 208  
SANTANDER Tel: 0034 942 587 000  
E-Mail: hergom@hergom.com  
www.hergom.com

## 2 - SICHERHEITSINFORMATIONEN

Bei der Installation Ihres Manchester-Kaminofens müssen Sie die nationalen, regionalen und lokalen Vorschriften beachten.

**Diese Bedienungsanleitung muss vor der Installation und Verwendung des Ofens sorgfältig gelesen und verstanden werden.**

**Dieser Ofen muss installiert werden:**

- Gemäß den Empfehlungen des Herstellers
- Gemäß allen geltenden Normen.
- Mit der richtigen Schornsteingröße.

**Beachten Sie bei der Verwendung Ihres Ofens die folgenden Sicherheitsvorkehrungen:**

- Verändern Sie niemals den Ofen.
- Niemals ofengetrocknetes, lackiertes oder behandeltes Holz in diesem Ofen verbrennen.
- Verbrennen Sie in diesem Ofen niemals Müll oder Abfälle, farbiges oder glänzendes Papier, Lösungsmittel, Sperrholz, künstliche Holzscheite, Pappe oder Treibholz.
- Niemals Holzkohle in diesem Ofen verbrennen.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Petroleum, Holzkohleanzünder oder andere brennbare Flüssigkeiten, um ein Feuer zu entfachen oder zu schüren. Diese Brennstoffe führen zu gefährlichen Verbrennungssituationen im Ofen. Alle Materialien vom Ofen fernhalten.
- Verwenden Sie den Ofen nicht, wenn der Aschekasten beschädigt ist oder fehlt.
- Verwenden Sie niemals ein Holzgitter oder ein anderes Gerät, um das Feuer

anzufachen.

- Achten Sie darauf, dass die Holzscheite im Feuerraum nicht auf die Glasscheibe schlagen, wenn die Tür geschlossen wird.
- Schlagen Sie die Tür niemals zu und benutzen Sie die Tür nicht, um Holz in den Ofen zu schieben oder zu drücken.
- Überhitzen Sie den Ofen nicht zu stark.
- Legen Sie niemals Kleidungsstücke auf eine heiße Ofenplatte.
- Den Ofen niemals an einen Schornstein anschließen, der von einem anderen Gerät benutzt wird.

**Sonstige Sicherheitshinweise:**

- Halten Sie alle brennbaren Gegenstände wie Möbel, Vorhänge, Kleidung und andere Gegenstände mindestens 90 cm vom Ofen entfernt (siehe Abschnitt 5).
- Installieren Sie einen Rauchmelder, vorzugsweise in einem vom Holzofen entfernten Bereich.
- Halten Sie einen Feuerlöscher bereit. Wir empfehlen den Typ "A B C".
- Entsorgen Sie die Asche ordnungsgemäß.
- Halten Sie Kinder und Haustiere vom Ofen fern, wenn dieser in Betrieb ist; sie könnten sich schwer verletzen, wenn sie den heißen Ofen berühren.
- Reinigen Sie den Schornstein einmal im Jahr.

Externe Verbrennungsluft kann erforderlich sein, wenn:

1. Dieses Festbrennstoffgerät bläst die Abgase nicht gleichmäßig ab, der Rauch strömt beim Öffnen der Tür zurück, der Brennstoff verbrennt schlecht oder es kommt zu Rückzündungen, unabhängig davon, ob eine Verbrennung stattfindet oder nicht.
2. Vorhandene Verbrennungsanlagen im Haus, wie Kamine oder andere Heizgeräte, riechen oder funktionieren nicht richtig.
3. Wenn ein Fenster an einem windstillen Tag leicht geöffnet wird und sich die oben genannten Symptome bessern.
4. Das Haus verfügt über gut abgedichtete

und/oder luftdichte Fenster und/oder über elektrische Geräte, die die Luft aus dem Haus abführen.

5. Im Winter kommt es zu übermäßiger Kondensation an den Fenstern.
6. Im Haus ist eine Lüftungsanlage installiert.

Deuten diese oder andere Anzeichen darauf hin, dass die für die Verbrennung erforderliche Luft nicht ausreicht, muss zusätzliche Verbrennungsluft von außen zugeführt werden. Diese Luft kann dem Gerät mit dem optionalen Außenluft-Kit zugeführt werden.

### 3 - REGELMÄSSIGE CHECKLISTE

Führen Sie jede dieser Aufgaben in den angegebenen Abständen durch

#### Am Ende einer jeden Woche:

- Entfernen Sie die Asche aus dem Feuerraum und entleeren Sie den Aschekasten, und zwar häufiger, wenn der Feuerraum oder der Aschekasten voll ist.

#### Zu Beginn eines jeden Monats:

- Je nachdem, wie der Ofen benutzt wird, sollten Sie den Schornstein und den Schornsteinanschluss visuell auf Kreosot untersuchen.
- Prüfen Sie die Dichtigkeit der Türdichtungen aus Keramik mit dem "Geldscheintest". Wenn der Ofen kalt ist – halten Sie einen Geldschein an einer Ecke fest und beginnen Sie, die Tür zu schließen, halten Sie den Geldschein dann mit der Tür fest, bevor Sie sie ganz schließen. Versuchen Sie nun bei geschlossener Tür, den Geldschein herauszuziehen. Lässt sich der Geldschein beim Ziehen ohne Widerstand herausziehen, schließt die Ofentür nicht richtig. Tauschen Sie die Dichtung aus.

#### Am Ende einer jeden Saison:

- Demontieren Sie den Schornsteinanschluss und reinigen Sie ihn gründlich. Ersetzen Sie alle Teile, die Anzeichen von Rost oder Verschlechterung aufweisen.
- Überprüfen Sie den Schornstein und

reinigen Sie ihn ggf.

- Reinigen Sie das Innere des Ofens gründlich.
- Überprüfen Sie die Keramik-Türdichtung und ersetzen Sie sie, wenn sie abgenutzt, ausgefranst, rissig oder verhärtet ist.

### 4 - VERFAHREN FÜR NOTFÄLLE

Im Falle eines Schornstein- oder Ofenbrandes befolgen Sie bitte die nachstehenden Anweisungen:

Wenn das Feuer zu bedrohlich ist, verlassen Sie den Bereich und rufen Sie sofort die Feuerwehr. Ansonsten befolgen Sie die nächsten drei Schritte.

1. Schließen Sie alle Lüftungsschlitze am Ofen.
2. Schließen Sie das Abgasregister des Schornsteins (falls vorhanden).
3. Halten Sie die Ofentüren geschlossen.

**WARNUNG: VERSUCHEN SIE NIEMALS, EIN FEUER ZU LÖSCHEN, INDEM SIE WASSER AUF DEN OFEN ODER DIE METALLROHRE DES SCHORNSTEINS SCHÜTTEN. DIE EXTREM HOHEN TEMPERATUREN DIESER BRÄNDE KÖNNEN SOFORTIGEN DAMPF ERZEUGEN UND ZU SCHWEREN VERLETZUNGEN FÜHREN.**

Sobald das Feuer gelöscht ist, lassen Sie den Hauptluftregler geschlossen und warten Sie, bis das Feuer im Ofen vollständig erloschen ist. Untersuchen Sie den Ofen, die Abgasrohre und den Schornstein gründlich auf Anzeichen von Schäden, bevor Sie den Ofen wieder anzünden. Eventuelle Schäden müssen behoben werden, bevor Sie den Ofen wieder benutzen.

### 5 - INSTALLATION

#### VERPACKUNG

Industrias Hergom verpackt den Manchester Holzofen mit größter Sorgfalt für einen sicheren Versand. Unter bestimmten Umständen können jedoch während des Transports und der Handhabung Schäden auftreten. Wenn Sie den Ofen erhalten, packen Sie ihn aus und überprüfen Sie ihn und alle angebrachten Teile

sorgfältig. Sollten Teile beschädigt sein oder fehlen, wenden Sie sich sofort an Ihren Hergom-Vertragshändler.

### INSTALLATION EINBAU DES OFENS

Wählen Sie einen Aufstellort für Ihren Manchester-Holzofen. Prüfen Sie diesen Ort, um sicherzustellen, dass der Ofen und die Schornsteinrohre den erforderlichen Abstand zu brennbaren Materialien in der Nähe haben. Diese können sich an den Wänden, dem Boden, der Decke oder dem Schornsteinrohr befinden. Sie sollten die Abstände zu all diesen brennbaren Gegenständen sorgfältig berücksichtigen, bevor Sie den Ofen tatsächlich anschließen.

Wenn der Boden, auf dem der Ofen aufgestellt werden soll, aus brennbarem Material besteht, muss ein nicht brennbarer Bodenbelag zwischen dem Boden und dem Ofen angebracht werden. Ein Beispiel für einen nicht brennbaren Bodenbelag ist ein Sockel aus Fliesen, Ziegeln, Schiefer, Glas oder anderen nicht brennbaren Verkleidungen.

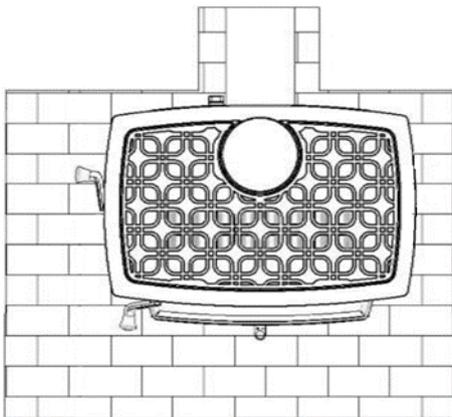
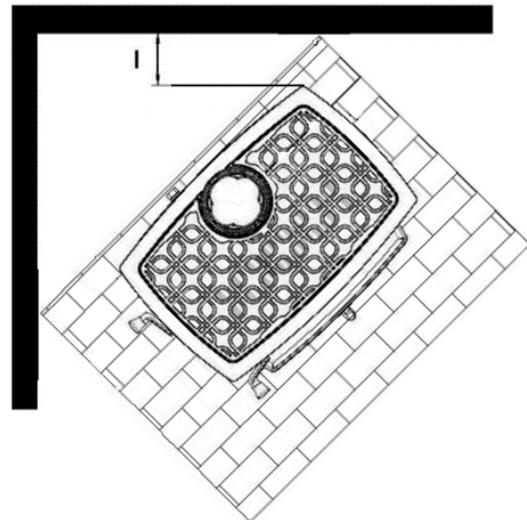
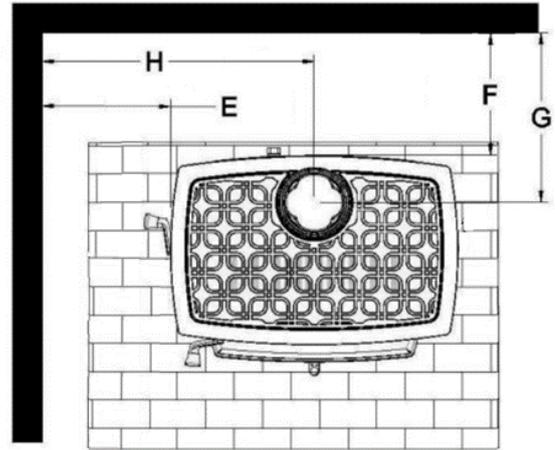


ABB. 1 - Ungefähre Abmessungen des nicht brennbaren Bodenschutzes.

### ERFORDERLICHE ABSTÄNDE ZU BRENNBAREN FLÄCHEN

Es ist sehr wichtig, die Mindestsicherheitsabstände zu brennbaren Gegenständen wie Wänden und Decken einzuhalten, wenn der Ofen in der Nähe von brennbaren Flächen aufgestellt wird.



	Parallel				Ecke
	E	F	G	H	I
Abstand in mm.	500	300	443	884	500
Abstand von der Vorderseite in mm.	1000				

ABB. 2 - Abstand zu brennbaren Oberflächen

### 6 - BETRIEB

Sie können eine Außenluftquelle direkt an diesen Ofen anschließen, indem Sie ein optionales Außenluft-Kit verwenden. Der Vorteil der direkten Versorgung des Ofens mit Außenluft besteht darin, dass die vom Ofen zur Verbrennung verwendete Luft von außerhalb des Hauses und nicht aus dem Raum, in dem sich der Ofen befindet, entnommen wird.

Das Außenluft-Kit für diesen Ofen ermöglicht den direkten Anschluss der Luftzufuhr des Ofens an

ein Rohr mit einem Mindestdurchmesser von 76 mm (extern geliefert), das das Kit mit der Außenseite des Hauses verbindet. Bei der Verlegung der Außenluftleitung in die Wohnung ist darauf zu achten, dass keine tragenden Teile der Wohnung beschädigt werden. Das Außenluft-Kit wird an der Rückseite des Ofens angebracht. Beachten Sie die dem Montagesatz beiliegende Anleitung.

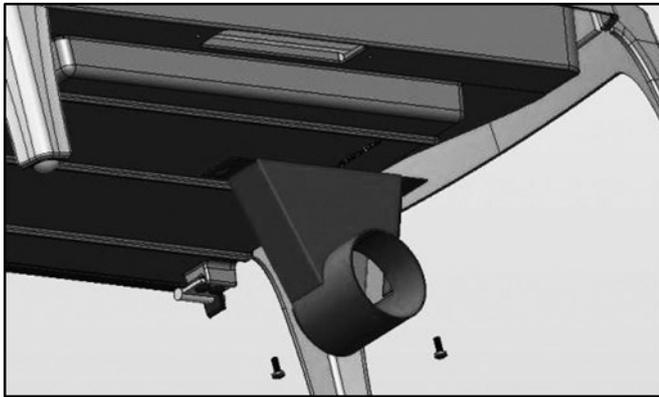


ABB. 3 - Detail des Außenluft-Kits

Hergom empfiehlt, das Rohr außerhalb des Hauses auf gleicher Höhe oder tiefer als der Lufteintritt des Ofens selbst abzuschließen.

Bringen Sie das Rohrende an der Außenwand des Hauses an, um eine Behinderung durch Schnee, Blätter oder andere Materialien zu vermeiden. Schützen Sie das Rohrende mit einem Maschendraht von 5 x 5 mm zum Schutz vor Nagetieren und decken Sie es mit einer Klemme ab, damit die Verbrennung des Ofens nicht durch Wind oder Wassereintritt bei Regen beeinträchtigt wird.

## 7 - SICHERHEIT

**Nach Installation des Manchester-Ofens durch den Installateur (siehe Installationshandbuch), kann das Feuer angezündet werden.**

Jede Kaminanlage, jede Holzart und jede Handhabungstechnik ist anders. Lernen Sie, wie Sie den Ofen auf die effizienteste Weise in Bezug auf die Installation nutzen können. Wir können Ihnen einige Grundprinzipien vermitteln, aber das maximale Potenzial kann nur bei einer sicheren Handhabung gewährleistet werden.

**WARNUNG: DER OFEN GIBT WÄHREND DES BETRIEBS VIEL WÄRME AB. HALTEN SIE KINDER, ÄLTERE MENSCHEN, HAUSTIERE, KLEIDUNG UND MÖBEL VOM OFEN FERN. DIREKTER KONTAKT MIT DEM OFEN KANN SCHWERE**

## HAUTVERBRENNUNGEN VERURSACHEN.

Lesen Sie dieses Kapitel vollständig durch, bevor Sie den Ofen zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Es erklärt die Bedienelemente und Funktionen des Ofens, die Auswahl des Brennholzes und den täglichen Gebrauch des Ofens.

## BEDIENELEMENTE UND FUNKTIONEN

Bevor Sie den Ofen in Betrieb nehmen, sollten Sie sich mit der Lage und Funktionsweise der Bedienelemente und Funktionen des Ofens vertraut machen und lernen, wie sie zu benutzen sind. Verändern Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Funktionen in keiner Weise. Wir empfehlen Ihnen, den Sicherheitshandschuh zu tragen, wenn der Ofen heiß und in Betrieb ist.

## KONTROLLE DER FRONTTÜR

Die Tür des Feuerraums ermöglicht das Einlegen von Holz in den Ofen; die Tür wird mit einem Holzknopf bedient. Zum Öffnen der Tür den Knopf nach oben ziehen und die Tür nach außen öffnen. Zum Schließen der Tür diese fest in Richtung Ofen drücken und sanft am Türgriff ziehen, um zu prüfen, ob die Tür sicher geschlossen ist.

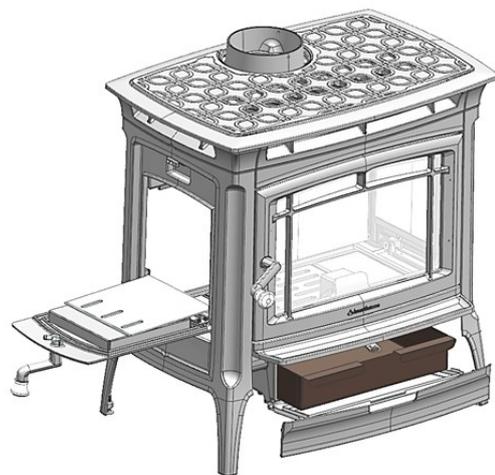


ABB. 4 - Bedienelemente und Funktionen

## ASCHEKASTEN

(Er wird während des Betriebs heiß. Nehmen Sie den Aschekasten am besten erst heraus, wenn der Ofen abgekühlt ist.) Um an den Aschekasten zu gelangen, öffnen Sie die Aschekastentür. Fassen Sie die Aschekastentür von unten an und ziehen Sie sie in der vom Ofen abgewandten Position zu sich heran und lassen Sie sie fallen. Wenn die Aschekastenklappe nicht weiter absinkt, lassen Sie sie nach unten hängen, indem

Sie sie loslassen. Der Griff des Aschekastens und der Drehknopf des Feuerrostes (siehe Abbildung 10) sind nun zugänglich. Um den Aschekasten herauszunehmen, ergreifen Sie den Griff und ziehen ihn heraus. Der Aschekasten sammelt die Aschenreste von jedem Feuer und wenn er voll ist, können Sie die Asche bequem aus dem Ofen entfernen. Reinigen Sie regelmäßig die Asche aus dem Feuerraum. Ziehen Sie bei eingesetztem Aschekasten und keinem anderen Brennstoff als Asche im Ofen den Knopf des Feuerrostes zu sich heran. Sieben Sie die Asche durch den Rost am Boden des Feuerraums und lassen Sie sie in den Aschekasten fallen oder schütteln Sie die Asche in den Aschekasten, indem Sie den Knopf des Feuerrostes wiederholt nach innen und außen bewegen.

**Nehmen Sie den Ofen nur in Betrieb, wenn der ASCHEKASTEN eingesetzt und die Aschekastentür richtig abgedichtet ist. Eine schlechte Abdichtung aufgrund einer schlechten Keramikdichtung kann zu Überhitzung und Schäden am Ofen führen.**

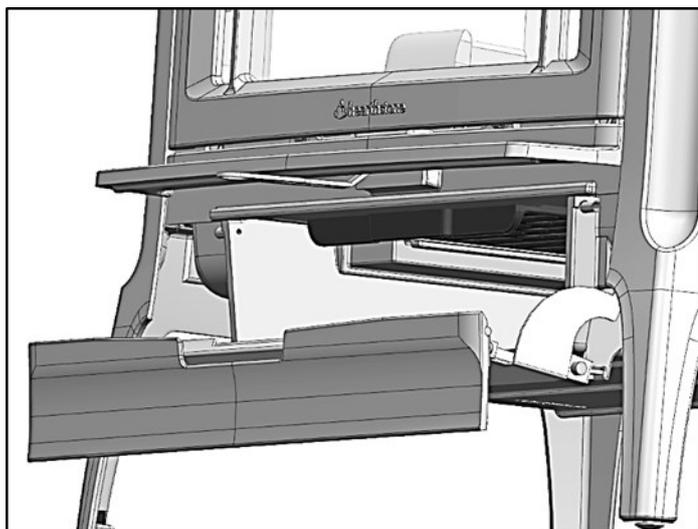


ABB. 5 - Feuerrost

## HAUPTLUFTSTEUERUNG

Der Hebel für die Hauptluftregulierung befindet sich unter dem Aschekasten (siehe Abbildung 6). Mit dem Hauptluftregler können Sie die Luftmenge regulieren, die in den Feuerraum gelangt. Generell gilt: Je mehr Luft in den Feuerraum gelangt, desto schneller ist die Verbrennung; umgekehrt ist die Verbrennung bei weniger Luft langsamer. Für maximalen Luftstrom bewegen Sie den Hebel so weit wie möglich nach links; für minimalen Luftstrom bewegen Sie ihn so

weit wie möglich nach rechts (nicht ganz schließen).



ABB. 6 - Position der Hauptluftsteuerung

## 8 - AUSWAHL DES BRENNHOLZES

Verbrennen Sie im Manchester-Ofen nur natürliches Holz, da er nicht für die Verbrennung anderer Brennstoffe ausgelegt ist.

**ACHTUNG: VERWENDEN SIE KEINE CHEMIKALIEN ODER FLÜSSIGKEITEN ZUM ANZÜNDEN DES FEUERS. VERWENDEN SIE KEINE KOHLE, PELLETS, HOLZKOHLE ODER ANDERE MATERIALIEN ALS BRENNSTOFF; SIE SIND NICHT SICHER. VERBRENNEN SIE KEINE ABFÄLLE ODER BRENNBAREN FLÜSSIGKEITEN.**

Die Qualität des Holzes wirkt sich direkt auf die Heizleistung, die Brenndauer und die Ofenleistung aus. Im Allgemeinen brennen Weichhölzer heißer und schneller, während Harthölzer länger brennen und eine bessere Glut erzeugen. Dichte und Feuchtigkeitsgehalt sind zwei entscheidende Faktoren, die beim Kauf von Holz für den Ofen zu berücksichtigen sind.

Nachstehend finden Sie eine Liste einiger Holzarten und ihren BTU-Gehalt (British Thermal Unit). Je höher der BTU-Gehalt, desto länger die Brenndauer. Im Allgemeinen ist Holz mit einem höheren BTU-Wert ideal für einen Holzofen.

Auch der Feuchtigkeitsgehalt spielt eine wichtige Rolle für die Leistung Ihres Ofens. Frisch geschlagenes Holz von einem lebenden Baum (Grünholz) enthält viel Feuchtigkeit. Wie zu erwarten, verbrennt grünes Holz sehr schlecht. Grünes Holz muss getrocknet werden, bevor Sie es im Ofen verwenden. Um Grünholz richtig zu trocknen, spalten Sie es, stapeln es und lassen es ein Jahr lang an der Luft trocknen. Grünes Holz kann weniger als 2.000 Btu pro Pfund liefern, während trockenes Holz bis zu 7.000 Btu pro Pfund liefern kann.

Heizwert des Holzes		
Gewicht-Lb / Leistung-Btu-Verhältnis		
Allgemeiner Name	Lb	BTU
<b>HOCH</b>		
Schwarze Birke	3.890	26800
Apfelbaum	4.100	26500
Weißeiche	4.012	25700
<b>MITTEL-HOCH</b>		
Rotbuche	3.757	24000
Ahorn	3.757	24000
Rote Eiche	3.757	24000
Esche weiß	3.689	23600
Gelbe Birke	3.689	23600
<b>MITTEL</b>		
Graue Birke	3.179	20300
Weißbirke (Papier)	3.179	20300
Schwarzer Nussbaum	3.192	20200
Kirsche	3.120	20000
Grüne Esche	2.880	19900
Schwarze Kirsche	2.880	19900
Amerikanische Ulme	3.052	19500
Weißer Ulme	3.052	19500
Schwarze Esche	2.992	19100
Rot-Ahorn	2.924	18700
Douglas-Fichte	2.900	18100
<b>MITTEL-NIEDRIG</b>		
Schwarzer Ahorn	2.797	17900
Rot-Erle	2.710	17200
Kiefer	2.669	17100
Norwegische Kiefer	2.669	17100
Weihrauchkiefer	2.669	17100
Katalpa	2.360	16400
Schwarz-Fichte	2.482	15900
Kiefer (Ponderosa)	2.380	15200
<b>NIEDRIG</b>		
Fichte	2.100	14500
Weide	2.100	14500
Balsamtanne	2.236	14300
Weißkiefer	2.236	14300
Fichte (weiß)	2.104	14100
Linden	2.108	13800
Pappel	2.108	13500
Weißes Zedernholz	1.913	12200

Stapeln Sie das Holz so auf, dass es den Boden nicht berührt, und decken Sie nur die Oberseite des Stapels ab. Plastik oder Planen an den Seiten

des Holzstapels halten die Feuchtigkeit zurück und verhindern, dass das Holz austrocknet. Ein alter Bewohner von Vermont sagte über die Stapelmethod: "Die Abstände zwischen den Stämmen sollten so groß sein, dass eine Maus zwischen ihnen hindurchpasst, aber nicht so groß, dass eine Katze sie fangen kann".

**ACHTUNG: LAGERN SIE KEIN BRENNHOLZ INNERHALB DER ANGEgebenEN ABSTÄNDE DES OFENS ZU BRENNBAREN MATERIALIEN.**

## 9 - ANZÜNDEN DES FEUERS

Wenn Sie wissen, wie man den Hauptregler des Ofens bedient und das entsprechende Brennholz haben, können Sie das Feuer in Gang setzen.

**WARNUNG: VERWENDEN SIE NIEMALS BENZIN, HOLZKOHLEANZÜNDER ODER ÄHNLICHE FLÜSSIGKEITEN, UM EIN FEUER IN DIESEM OFEN ANZUZÜNDEN ODER ZU SCHÜREN. HALTEN SIE SOLCHE FLÜSSIGKEITEN WÄHREND DES BETRIEBES VOM OFEN FERN.**

Wenn Sie das Feuer zum ersten Mal anzünden, wird der Holzofen Rauch und Dämpfe ausstoßen. Diese Dämpfe stammen von den Farben und Ölen, die bei der Herstellung des Ofens verwendet wurden, und sind normal. Wenn Sie es für nötig halten, öffnen Sie ein Fenster, um den Raum zu lüften. Normalerweise verschwinden der Rauch und die Dämpfe nach 10-20 Minuten Betrieb. Der Geruch und der Rauch hören auf, wenn die hitzebeständige Lackschicht des Ofens "ausgehärtet" ist.

Die ersten Feuer der Saison können aufgrund von Verunreinigungen in der Umgebung des Ofens andere Gerüche erzeugen. Mögliche Verunreinigungen sind Reinigungsmittel, Farbverdünner, Zigarettenrauch und Duftkerzenwachs, Tierhaare, Staub, Klebstoffe, neue Teppiche und neue Textilien. Diese Gerüche werden sich mit der Zeit verflüchtigen. Sie können auch durch Öffnen eines Fensters oder zusätzliche Belüftung um den Ofen herum gemildert werden. Sollte der Geruch weiterhin bestehen, wenden Sie sich an einen autorisierten Händler oder Servicetechniker.

Wenn Sie die in dieser Anleitung beschriebene Handhabung befolgen, werden die Stahl-, Guss- und feuerfesten Teile des Ofens viele Jahre lang störungsfrei funktionieren. Im Laufe des Gebrauchs verändert sich die Farbe der

feuerfesten Platten und es können kleine Risse auf der Oberfläche auftreten. Diese Veränderungen haben keinen Einfluss auf den Betrieb des Ofens. Wenn eine Platte vollständig gebrochen ist, sollte sie ersetzt werden.

Vermeiden Sie folgende Bedingungen, die zum Bruch der Scheibe, von feuerfesten Steinen und Stahl- oder Gusseisenteilen führen können:

Werfen Sie kein Holz in den Ofen.

Verwenden Sie die Tür oder die Scheibe nicht, um Holz in den Ofen zu drücken.

Laden Sie während der Verbrennung kein eisverkrustetes Holz in den Ofen, da ein Temperaturschock Schäden verursachen kann.

Verwenden Sie keinen vorgefertigten Rost zum Anheben der Holzscheite. Zünden Sie das Feuer direkt auf dem gusseisernen Boden des Feuerraums an.

#### **NORMALBETRIEB**

Überprüfen Sie vor dem Beladen des Ofens, ob Feuerrost und Aschekasten an ihrem Platz sind.

#### **So zünden Sie den Ofen an.**

1. Legen Sie ein Blatt Zeitungspapier in den Kamin zwischen Front und Umlenblech und drücken Sie es in das Umlenblech, damit es nicht herausfällt. Zünden Sie das Blatt an. Wiederholen Sie diesen Vorgang 2 oder 3 Mal, bis Sie hören, wie das angezündete Zeitungsblatt den Schornsteinzug hinaufsteigt. Der Schornstein hat nun Zug.
2. Öffnen Sie die Vordertür und legen Sie fünf oder sechs Doppelseiten fest zerknülltes Zeitungspapier in die Mitte des Feuerraums. Ordnen Sie die Holzspäne in Form einer Hütte an. Verwenden Sie etwa 10 Brennholzstücke mit einem Durchmesser von etwa 15 mm und einer Länge von 250 bis 400 mm.
3. Öffnen Sie den Hauptluftregler vollständig, indem Sie ihn ganz nach links in den Feuerraum schieben.
4. Zünden Sie das Papier unter den Spänen an. Lassen Sie die Eingangstür vorerst leicht geöffnet, bis die Späne zu brennen beginnen und sich der Luftzug stabilisiert.

5. Schließen Sie die Tür und lassen Sie die Späne brennen.
6. Wenn die Späne brennen, öffnen Sie die Vordertür und legen Sie zunächst kleine Holzscheite nach, um das Feuer zu entfachen. Die Holzscheite sollten von der Scheibe ferngehalten werden, damit das Glasreinigungssystem richtig funktioniert. Halten Sie die Fronttür und die Aschenkastentür geschlossen, wenn der Ofen in Betrieb ist.
7. Nach 20/30 Minuten, wenn alle Holzscheite verbrannt sind, regeln Sie die Verbrennungsgeschwindigkeit mit dem Hauptluftregler und stellen die gewünschte Geschwindigkeit ein. Ziehen Sie den Griff nach links, um den Hauptluftregler für eine hohe Verbrennungsgeschwindigkeit zu öffnen, oder drehen Sie ihn nach rechts für eine niedrige Verbrennungsgeschwindigkeit. Der Luftdurchlass schließt sich nie vollständig.

**Hinweis:** Wenn Sie die Fronttür zum Nachlegen oder Umschichten der Holzscheite öffnen, ist es ratsam, nur einen Schlitz zu öffnen, einige Sekunden zu warten und dann die Tür ganz zu öffnen. Auf diese Weise kann kein Rauch aus dem Feuerraum entweichen, bevor die Tür ganz geöffnet wird. Außerdem verkürzt das Nachlegen auf einem Bett aus Glut die Rauchentwicklung und bringt den neuen frischen Brennstoff schnell auf eine hohe Temperatur.

## 10 - VERBRENNUNGSREGIME

**NIEDRIGE VERBRENNUNG:** Schieben Sie den Luftregulierungshebel ganz nach rechts (siehe Abbildung unten). Dadurch wird der Luftstrom auf seine minimale Öffnung reguliert. Eine niedrige Verbrennungsrate über einen längeren Zeitraum wird nicht empfohlen, da dies zu Kreosotbildung und Ablagerungen im Schornstein führen kann. Überprüfen Sie den Schornstein häufig, wenn Sie häufig mit niedrigen Verbrennungsraten arbeiten.



**MITTEL-NIEDRIGE VERBRENNUNG:** Wenn sich der Hauptluftregler in der niedrigen Position befindet, tippen Sie den Hebel leicht nach links, etwas weniger als 10 mm (siehe Abbildung unten). Eine mittel-niedrige Verbrennungsrate ist die typische Einstellung und ist vorzuziehen, wenn Sie dem Ofen nicht viel Aufmerksamkeit schenken. Bei dieser Verbrennungsrate reicht ein wenig Holz für eine lange Zeit.



**MITTLERE VERBRENNUNG:** Den Hauptregler für die Luftregulierung in die untere Position bringen und den Hebel für die Luftregulierung nach links bis in die mittlere Position bewegen (siehe Abbildung unten). In dieser Position und bei der Verbrennung von 3,7 kg Buche mit einer Luftfeuchtigkeit von weniger als 20 % während 60 Minuten wurden in einem unabhängigen Labor die auf dem Typenschild auf der Rückseite des Ofens angegebenen Leistungsdaten ermittelt (diese Daten sind der nach der Durchführung mehrerer Tests ermittelte Durchschnitt).



**MITTEL-HOHE VERBRENNUNG:** Wenn sich der Hauptluftregler in der mittleren Position befindet, bewegen Sie den Luftreglerhebel etwa 10 mm nach links (siehe Abbildung unten).



**HOHE VERBRENNUNG:** Beladen Sie den Feuerraum vollständig mit Holz über einem Bett heißer Glut oder auf einem aktiv brennenden Feuer und öffnen Sie den Hauptluftregler vollständig, indem Sie den Hebel ganz nach links schieben (siehe Abbildung unten). Eine hohe Verbrennungsrate ein- oder zweimal am Tag 35 bis 45 Minuten lang ermöglicht eine vollständige Erwärmung des Schornsteinrohrs und trägt dazu bei, die Bildung von Kreosot zu minimieren.



### WIE MAN ÜBERHITZUNG VERMEIDEN KANN.

**Überhitzung bedeutet, dass der Ofen eine höhere Temperatur erreicht, als er normalerweise bei hoher Verbrennung erreicht, wie im vorherigen Abschnitt VERBRENNUNGSGESCHWINDIGKEIT beschrieben.**

Achten Sie darauf, eine übermäßige Überhitzung zu vermeiden, da dies den Ofen beschädigen würde.

Anzeichen für eine chronische Überhitzung können verformte Bauteile, kurze Brenndauer, pfeifende Geräusche im Ofen oder im Ofenrohr und eine Verfärbung des Rauchabzugsrohrs sein. Ein ordnungsgemäß installierter Ofen sollte sich bei Verwendung der in dieser Anleitung beschriebenen Brennstoffe und Handhabungsverfahren nicht übermäßig erhitzen.

Übermäßiger Luftzug, ungeeignete Brennstoffe und Bedienungsfehler des Benutzers können zu einer übermäßigen Verbrennung führen. Beheben Sie eine Überhitzungssituation wie folgt:

- **EXZESSIVER ZUG:** Wenden Sie sich an Ihren Händler vor Ort, um den Zug zu messen. Bei einem Zug von mehr als 25 Pa ist ein Zugventil im Abzugsrohr erforderlich. Bei manchen Installationen kann mehr als ein Ventil erforderlich sein.
- **UNGEEIGNETER BRENNSTOFF:** Verbrennen Sie keine Holzkohle, ofengetrocknetes Holz, Wachsscheite oder andere nicht natürliche Hölzer.
- **BEDIENUNGSFEHLER:** Prüfen Sie, ob alle Keramikdichtungen in gutem Zustand sind. Ersetzen Sie verschlissene oder zusammengedrückte Dichtungen. Verwenden Sie den Ofen nicht, wenn sich die Fronttür oder die Aschekastentür in ganz oder teilweise geöffneter Position befindet.

Wenn Sie den Verdacht haben, dass Ihr Ofen überhitzt ist, stellen Sie den Betrieb ein und wenden Sie sich sofort an Ihren Händler. **Schäden, die durch Überhitzung verursacht werden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.** Die Folgen von Überhitzung können verformte oder verbrannte Innenteile, gerissene feuerfeste Platten, verfärbte oder verformte Außenteile und beschädigte Emaillierung sein.

**ANZEICHEN VON ÜBERHITZUNG FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE!**

## 11 - WARTUNG

### ENTFERNUNG UND ENTSORGUNG DER ASCHES

Entfernen Sie die Asche nur, wenn der Ofen kalt ist. Wenn der Aschekasten heiß ist, tragen Sie den mitgelieferten Schutzhandschuh. Seien Sie bei der Handhabung, Lagerung und Entsorgung von Asche äußerst vorsichtig.

Der Aschekasten befindet sich hinter der Aschekastentür an der unteren Vorderseite des Ofens. Der Aschekasten sammelt die bei einer Verbrennung entstehende Asche und ermöglicht es Ihnen, diese bequem aus dem Ofen zu entfernen. Reinigen Sie die Asche aus dem Feuerraum und achten Sie darauf, dass sie sich nicht zu sehr ansammelt. Wenn Sie möchten, können Sie eine dünne Ascheschicht im Feuerraum belassen. Es ist wichtig zu verhindern, dass sich die Asche im Bereich der vorderen Türöffnung ansammelt, da sie entweder herausfällt oder sich in der Dichtungsnut verdichtet und eine gute Abdichtung verhindert. Um die Asche zu entfernen, sieben Sie sie durch den Feuerrost. Der große Aschekasten lässt sich zur bequemen Ascheentsorgung leicht herausnehmen. Schütten Sie die Asche aus dem Aschekasten direkt in einen **Metallbehälter** mit einem dicht schließenden Deckel. Geben Sie keine anderen Gegenstände oder Abfälle in den Metallbehälter. Gießen Sie kein Wasser in den Behälter. Setzen Sie den Deckel wieder auf den Behälter und lassen Sie die Asche abkühlen. Stellen Sie den Aschekasten niemals auf eine brennbare Oberfläche oder einen Vinylboden, da der Behälter **sehr heiß** werden kann.

Stellen Sie den geschlossenen Aschekasten bis zur Entsorgung auf nicht brennbaren Boden oder im Freien auf den Boden, entfernt von allen brennbaren Materialien, brennbaren Flüssigkeiten oder Fahrzeugen. Lagern Sie die Asche in dem geschlossenen Behälter, bis die Glut vollständig abgekühlt ist.

Wird die Asche im Erdreich vergraben oder auf andere Weise örtlich verstreut, ist sie im geschlossenen Behälter aufzubewahren, bis die Asche vollständig abgekühlt ist.

- Die Asche **NIEMALS** in Holz- oder Plastikbehältern, in Mülleimern mit anderen Abfällen oder in Papier- oder Plastiktüten deponieren, **unabhängig davon, wie lange das Feuer bereits erloschen ist.** Die Glut in einem Aschebett kann nach dem Entfernen aus dem Feuerraum noch mehrere Tage lang hohe Temperaturen halten.

### BILDUNG UND ENTFERNUNG VON KREOSOT

Beim langsamen Verbrennen von Holz entstehen bei niedrigen Temperaturen Teer und andere organische Dämpfe, die zusammen mit dem Wasserdampf, der bei der Verbrennung entsteht, Kreosot bilden. Diese Kreosotdämpfe kondensieren

in den kühleren Teilen des Abzugsrohrs, das keine hohen Temperaturen erreicht, da das Holz langsam verbrennt. Brennt dieses Kreosot, entsteht ein Feuer, das extreme Temperaturen erreicht, die den Schornstein beschädigen oder sogar einen Brand im Haus verursachen können. Überprüfen Sie den Schornstein während der Wintersaison mindestens alle zwei Monate, um festzustellen, ob sich Kreosot angesammelt hat.

Wenn sich aufgrund der Beschaffenheit Ihres Schornsteins Kreosot ansammelt, sollten Sie den Schornstein häufiger inspizieren, in der Wintersaison mindestens einmal im Monat. Wenn sich Kreosotrückstände von mehr als 6 mm ansammeln, sollten diese entfernt werden, um die Brandgefahr im Schornstein zu verringern.

### **Prävention**

Benutzen Sie den Ofen täglich 35 bis 45 Minuten lang bei vollständig geöffnetem Hauptluftregler, um Kreosotablagerungen im Inneren des Ofens und im Schornstein zu verbrennen, damit sie nicht zu groß werden.

Betreiben Sie den Ofen nach jeder Holzladung 15 bis 20 Minuten lang mit vollständig geöffneter Hauptluftsteuerung. Diese Betriebsart gewährleistet ein frühzeitiges Eingreifen des Sekundärverbrennungssystems, wodurch die Bildung von Kreosot im Schornstein minimiert wird.

Wenn die Scheibe ständig verschmutzt ist, ist die Betriebstemperatur zu niedrig oder das Holz feucht, sodass ein erhöhtes Risiko der Bildung von Kreosot besteht.

Untersuchen Sie den Schornstein am Ofenanschluss und an der Spitze des Schornsteins. An kühleren Oberflächen lagert sich Kreosot schneller ab, daher ist es wichtig, sowohl den oberen Teil des Schornsteins (wo es kühler ist) als auch den unteren Teil in der Nähe des Ofens zu überprüfen.

### **Reinigung**

Entfernen Sie angesammeltes Kreosot mit einer Reinigungsbürste, die speziell für den von Ihnen installierten Schornsteintyp entwickelt wurde. Wir empfehlen, sich an einen zertifizierten Schornsteinfeger zu wenden, um diese Dienstleistung durchzuführen. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um den Namen eines zugelassenen Schornsteinfegers in Ihrer Nähe zu erfahren (evtl. ist Ihr Händler ein zugelassener Schornsteinfeger).

Wir empfehlen Ihnen, vor jeder Heizsaison das gesamte System von einem Fachmann überprüfen, reinigen und gegebenenfalls reparieren zu lassen.

### **DICHTUNGEN**

Ersetzen Sie die Türdichtung aus Keramik alle zwei bis drei Saisons oder bei jeder Abnutzung oder Lockerung, je nach Einsatz des Ofens. Ist die Türdichtung nicht luftdicht, sorgt eine neue Dichtung für Luftdichtheit und verbessert die Leistung des Ofens.

Wir empfehlen Ihnen, nur Ersatzdichtungen zu verwenden, die von einem offiziellen Hergom-Händler geliefert werden, wenn Sie die Dichtung an den Türen ersetzen müssen. Wenden Sie sich an Ihren Hergom-Händler, um einen Ersatzsatz mit Anleitung und der für Ihren Ofen geeigneten Keramikdichtung zu erhalten.

### **SCHEIBE**

Die in unseren Öfen eingesetzte Scheiben sind kein einfaches Glas, sondern ein transparentes Keramikmaterial, das Temperaturen von über 800°C standhalten kann. Verwenden Sie den Ofen nicht mit zerbrochener Türscheibe. Schlagen Sie nicht gegen die Fronttür und knallen Sie sie nicht zu.

Reinigen Sie bei Bedarf die Scheibe. Wir empfehlen die Verwendung eines feuchten Papiertuchs, das mit der grauen Asche des Ofens getränkt ist. Reiben Sie die Innenseite der Scheibe in kreisenden Bewegungen ab. Wenn alle Rußablagerungen entfernt sind, reinigen Sie es mit einem Glasreiniger oder einem handelsüblichen Ofenglasreiniger, den Sie bei Ihrem Händler erhalten. Versuchen Sie niemals, die Scheibe zu reinigen, während das Holz brennt oder die Scheibe heiß ist.

**Wichtig:** Zerkratzen oder Ätzen der Scheibe beeinträchtigt die Integrität der Scheibe. Verwenden Sie zum Reinigen der Scheibe keine Rasierklinge, keinen Scheuerschwamm aus Metall und kein anderes scheuerndes Material. Verwenden Sie einen speziell für Holzöfen geeigneten Reiniger.

Wenn Sie die Scheibe selbst austauschen, tragen Sie Arbeitshandschuhe und eine Schutzbrille.

### **WIE MAN DIE SCHEIBE AUSTAUSCHT**

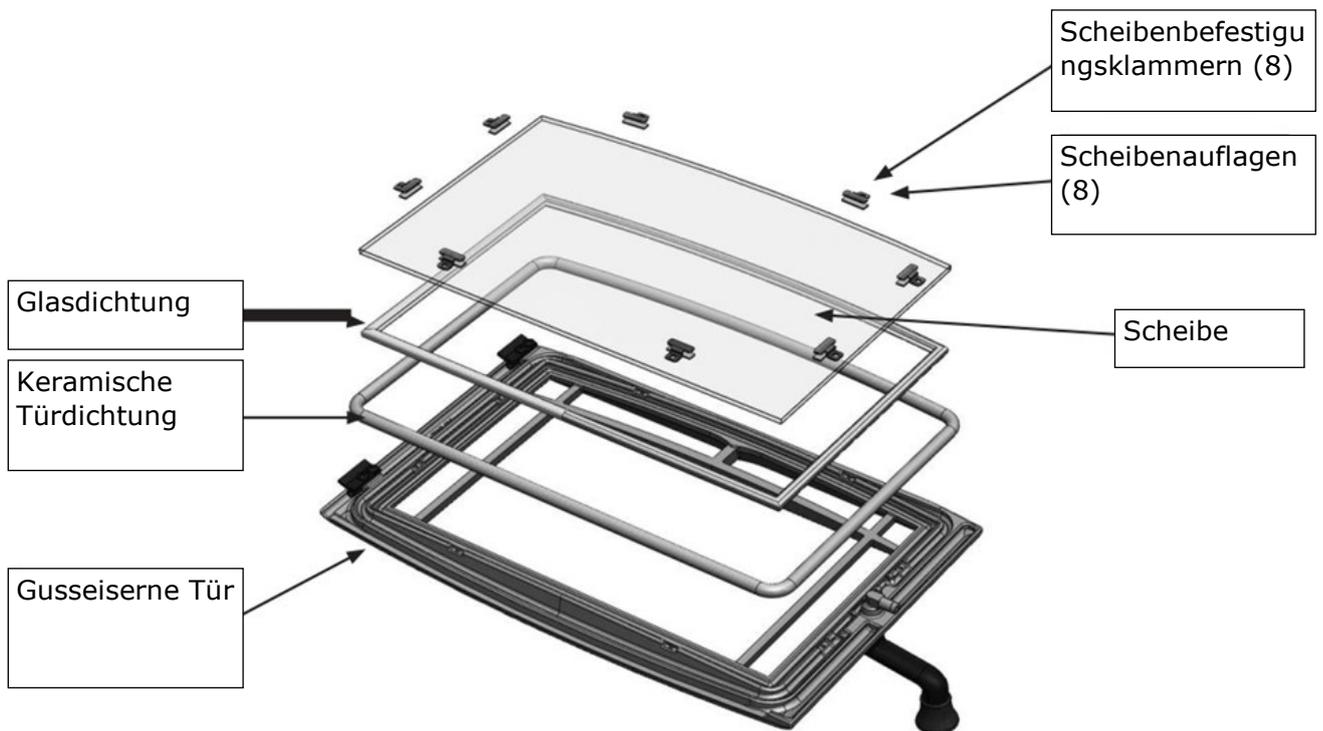
**WARNUNG: VERWENDEN SIE DIESES GERÄT NICHT MIT ZERBROCHENE, GESPRUNGENER ODER FEHLENDER SCHEIBE. DIE TÜR NICHT GEWALTSAM ÖFFNEN, Z. B. DURCH KLOPFEN ODER ZUSCHLAGEN. DIE SCHEIBE DARF NUR VON EINEM**

**QUALIFIZIERTEN  
AUSGETAUSCHT WERDEN.**

**SERVICETECHNIKER 7.**

Befolgen Sie die Anweisungen, die dem Scheibenaustausch-Kit beiliegen.

1. Nehmen Sie die Tür heraus.
2. Entfernen Sie die Schrauben, die die Scheibenbefestigungsklammern halten (verwenden Sie ggf. Kriechöl) - entfernen Sie die Scheibenbefestigungsklammern nach oben. Für den Wiedereinbau beiseitelegen.
3. Heben Sie die beschädigte Scheibe vorsichtig aus der Tür und entsorgen Sie sie.
4. Entfernen Sie vorsichtig die Reste der Scheibe und der alten Dichtung.
5. Reinigen Sie die Schraubenlöcher und geben Sie eine kleine Menge Schmiermittel hinein.
6. Setzen Sie die neue Scheibe mit der Scheibendichtung auf die Tür.
7. Wichtig! Zentrieren Sie die Scheibe und vergewissern Sie sich, dass die Kanten der Scheibe parallel zu den Kanten der Tür verlaufen.
8. Überprüfen Sie erneut die Position der Scheibe (mittig und parallel) und schrauben Sie dann die Scheibenbefestigungsklammern in Kreuzform wieder in die Tür. Ziehen Sie die Schrauben nach dem Einsetzen nicht mehr als 1/4 Umdrehung an. Wenn die Scheibe nicht korrekt eingesetzt wurde, springt sie.
9. Tragen Sie ggf. einen leichten Schmierfilm auf die Türscharnierachsen auf.
10. Montieren Sie die Tür.
11. Überprüfen Sie nach 5 oder 6 Zündungen die Schrauben der Scheibenbefestigungsklammern und stellen Sie sie gegebenenfalls nach.

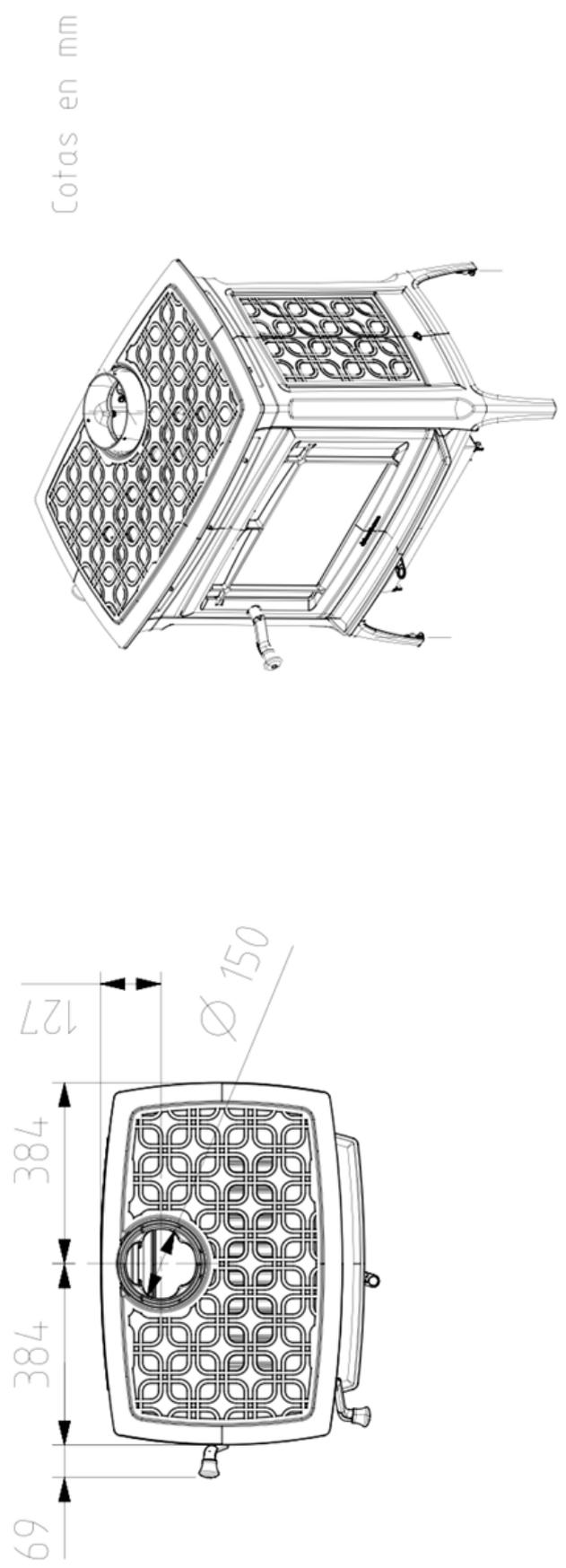
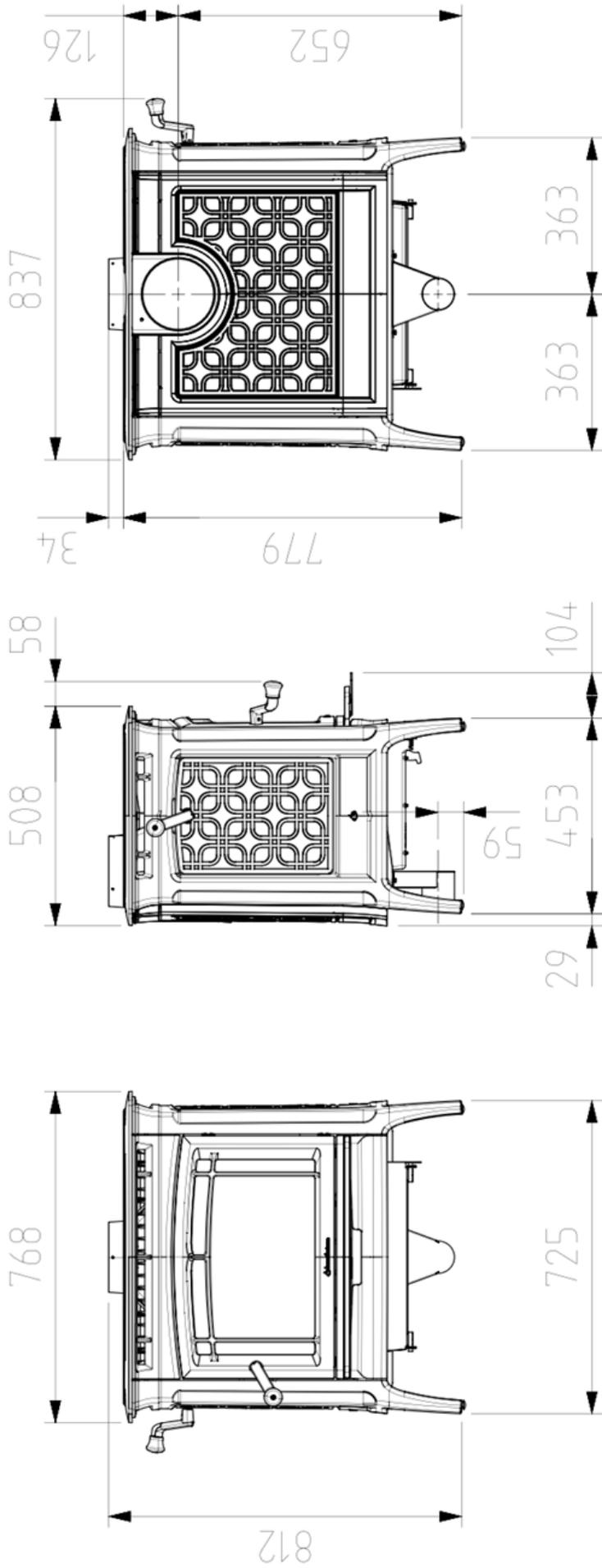


## **12 - PRODUKT-RECYCLING**

Ihr Gerät wird in Kunststoff und einem Karton verpackt auf einer Holzpalette geliefert. Sie können die Pappe und das Holz als Brennstoff für die ersten Anzündungen des Geräts verwenden oder sie zu einer örtlichen Recyclingstelle bringen. Der Kunststoff, der das Gerät schützt, muss zu einer speziellen örtlichen Recyclingstelle oder -zentrum gebracht und darf nicht in herkömmlichen Abfallbehältern entsorgt werden.

Alle lokalen Vorschriften, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale oder europäische Normen beziehen, müssen beim Recycling des Produkts am Ende seiner Nutzungsdauer beachtet werden. Das Produkt darf niemals in herkömmlichen Abfallbehältern entsorgt werden. Ihr Gerät besteht aus Bauteilen aus Gusseisen, Stahl, Sichtscheibe, Isoliermaterial und Elektromaterial, die mit Schrauben und Nieten zusammengefügt sind. Sie können es zerlegen und zu einer bestimmten örtlichen Recyclingstelle oder -zentrum bringen. Glas darf nicht in herkömmlichen Abfallbehältern entsorgt werden.

# 8 - ABMESSUNGEN



Cotas en mm

## 9 - TECHNISCHE DATEN

Leistungsfähigkeit	12,5 kW
Leistung	80,1 %
Durchschnittliche Gastemperatur	283 °C
Empfohlener Zug	20 Pa
CO <sub>2</sub> -Emissionen	0,09 Vol% (at 13% O <sub>2</sub> )
Partikelemissionen	29 mg/Nm <sup>3</sup> (at 13% O <sub>2</sub> )
Massendurchsatz des Rauchs	10 g/s
Lässt Holzscheite der Länge zu	610 mm
Erwärmte Oberfläche	Max. 230 m <sup>2</sup>
Verbrennungszeit	Up to 10 h
Kapazität des Feuerraums	0,082 m <sup>3</sup>
Rauchrohranschluss	Ø 150 mm
Metall-Schornstein	Ø 150 mm
Schornstein aus Mauerwerk min. ca.	Ø 150 mm 200x200 mm
Empfohlene Schornsteinhöhe	3-9
Gewicht	236 Kg

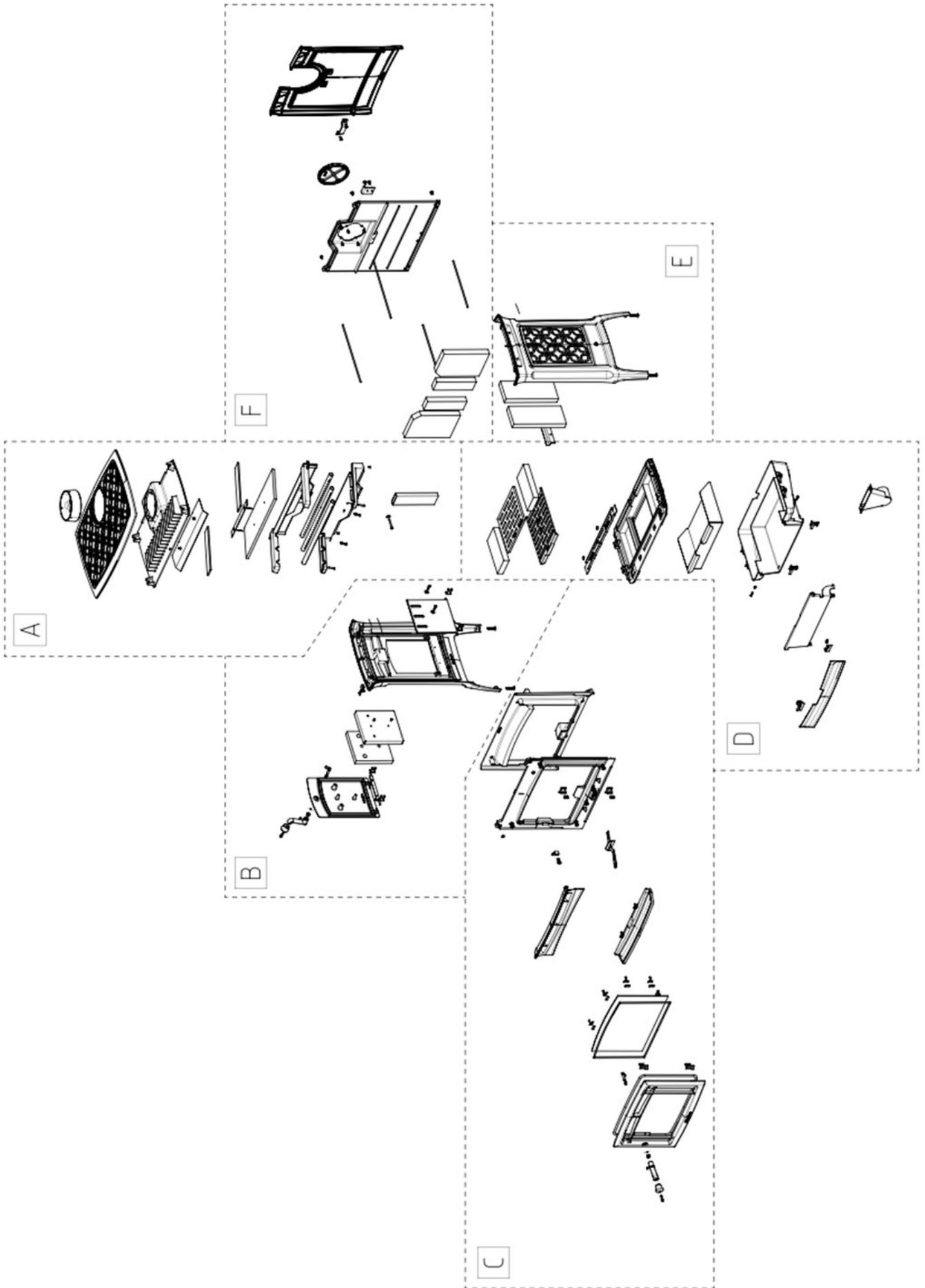
\* Für andere Maße wenden Sie sich bitte an den Vertriebspartner oder den Hersteller (ungefähre Werte).

Nach den Spezifikationen der Norm UNE-EN 13240:2002 „Öfen für feste Brennstoffe - Anforderungen und Prüfverfahren“, geändert durch UNE-EN 13240/AC und UNE-EN 13240:2002/A2, zugelassener Ofen.

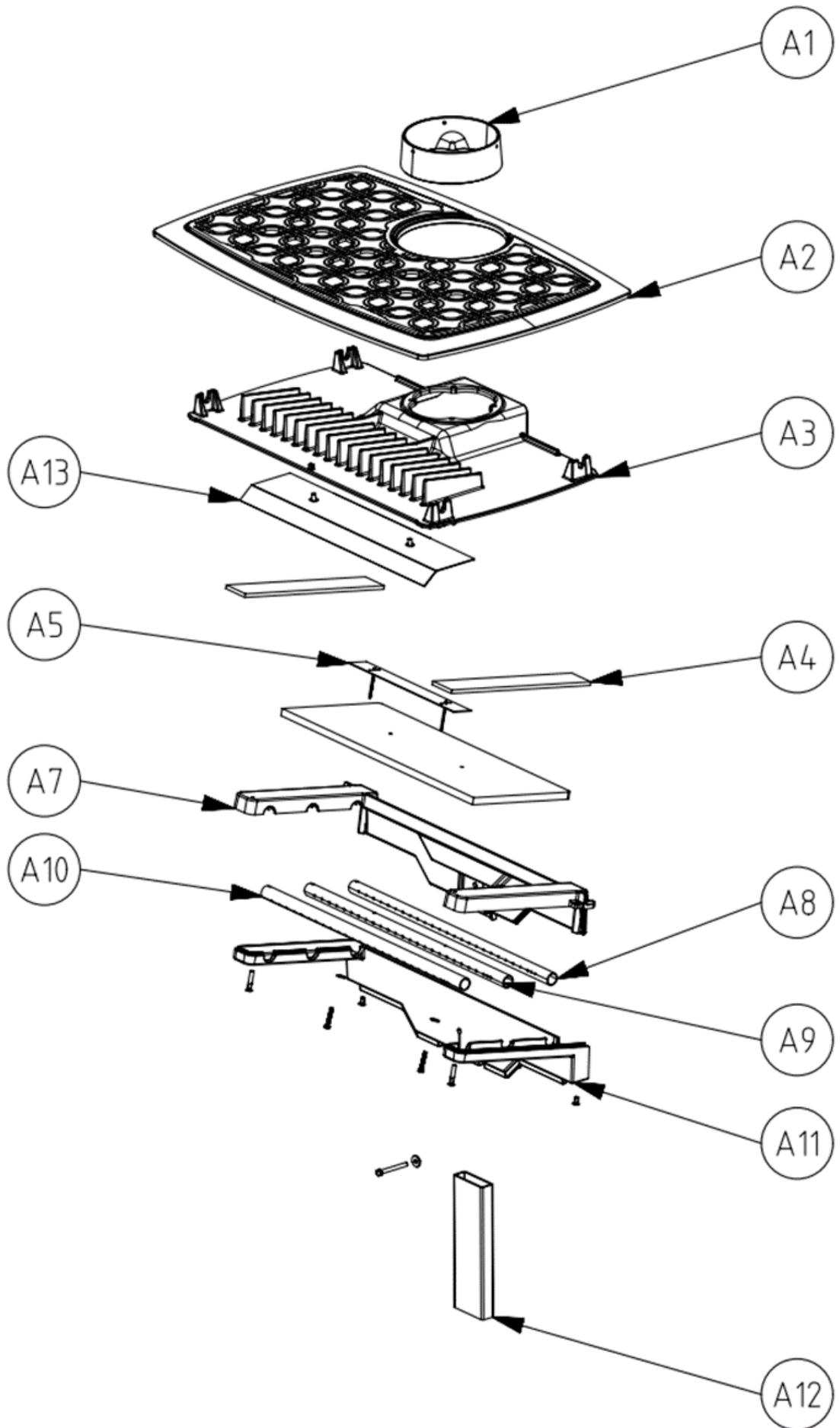
**WARNUNG!** Ihr Ofen darf nicht als Verbrennungsanlage dienen und andere Brennstoffe (Kunststoffe, Agglomerate usw.) dürfen nicht verwendet werden. Benutzen Sie die empfohlenen Materialien.

Verwenden Sie kein Holz aus dem Meer als Brennstoff. Die darin enthaltenen Salze reagieren bei der Verbrennung und setzen Säuren frei, die Eisen und Stahl angreifen.

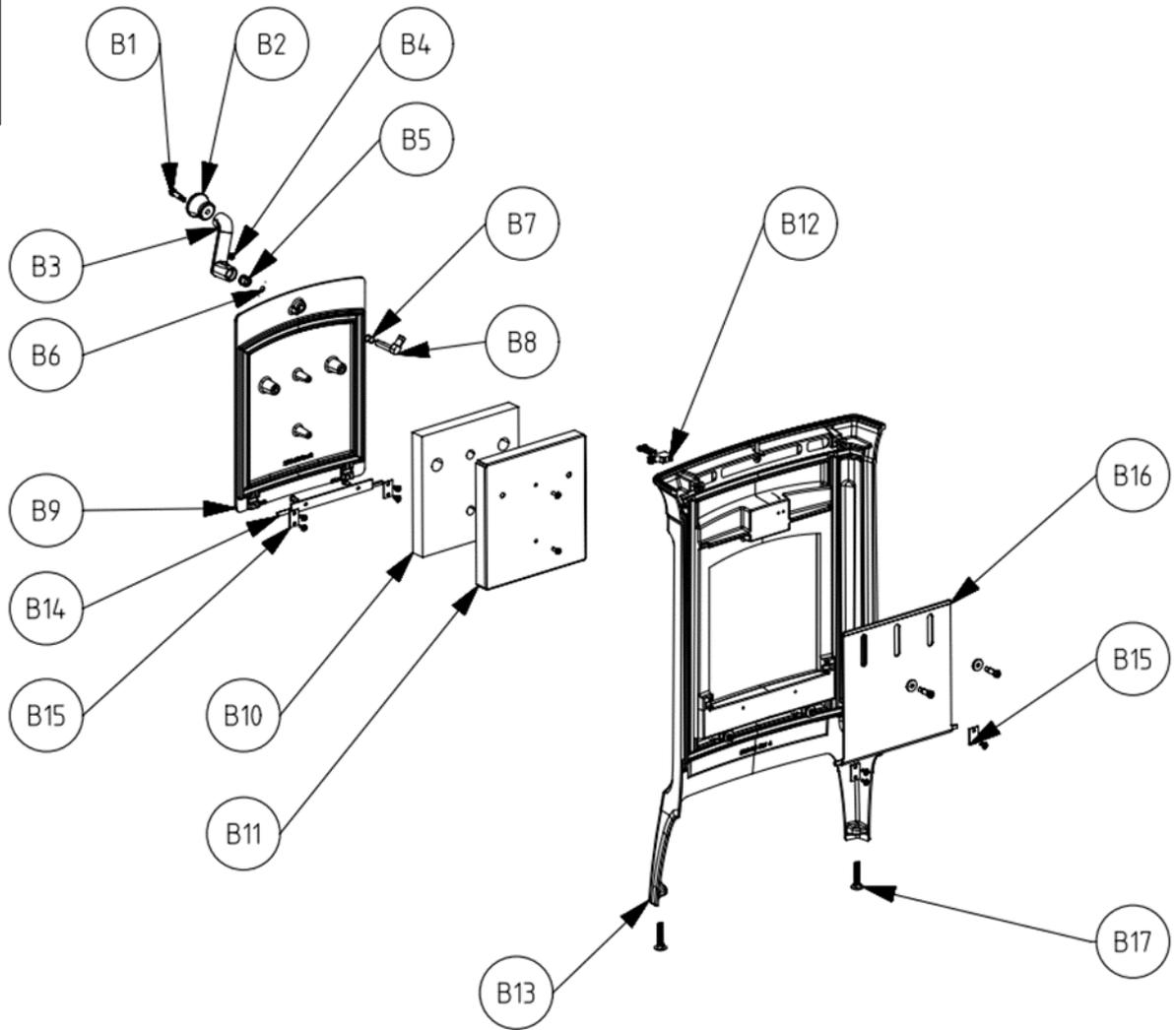
# 10 - BESTANDTEILE



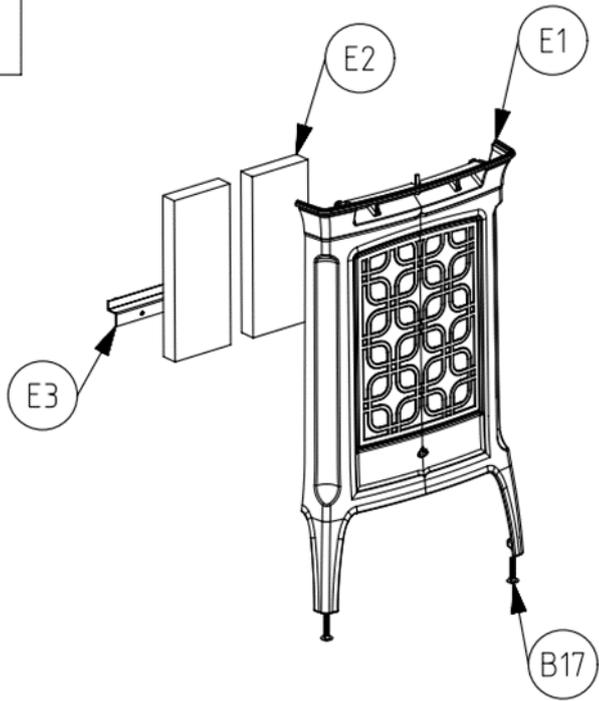
A



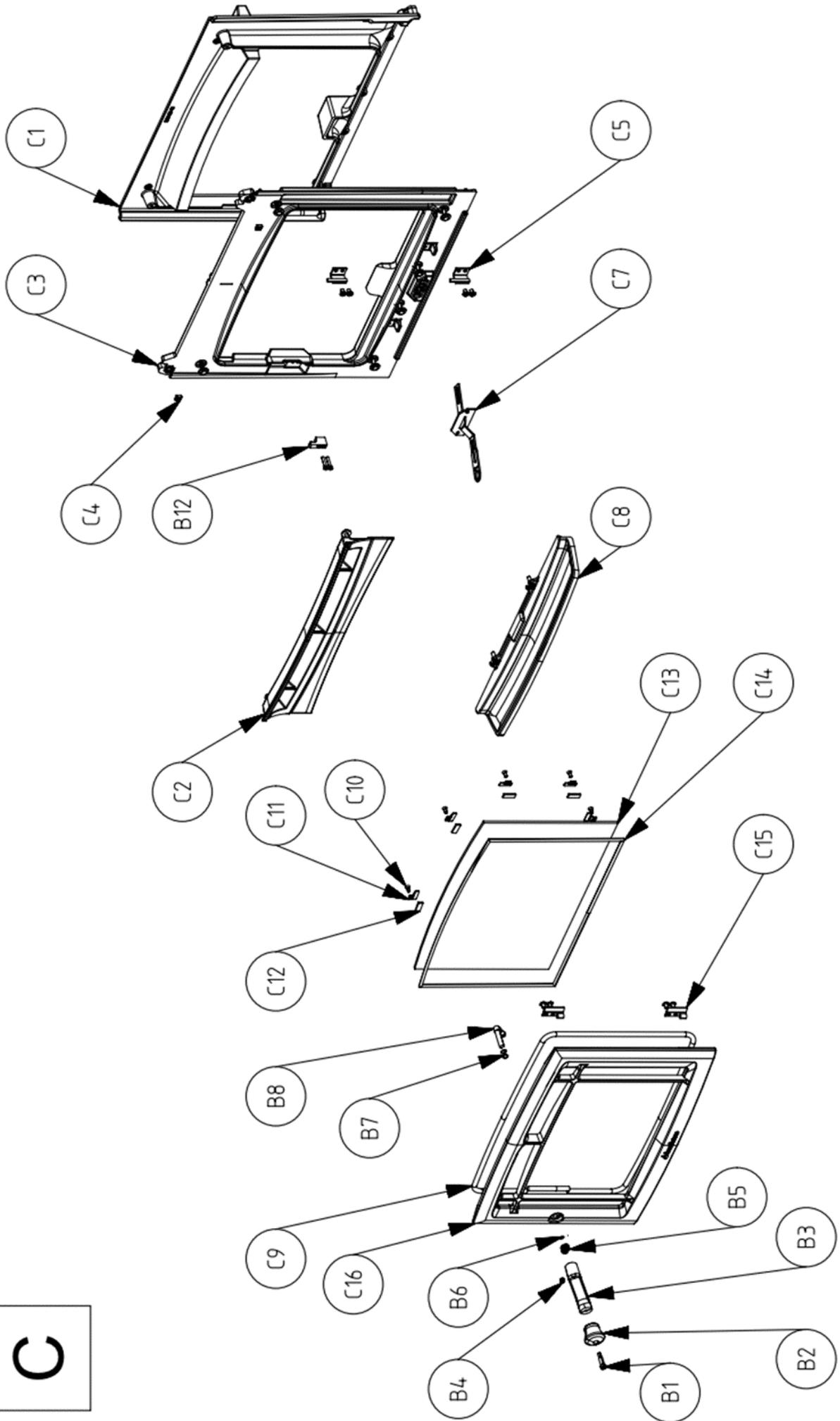
**B**



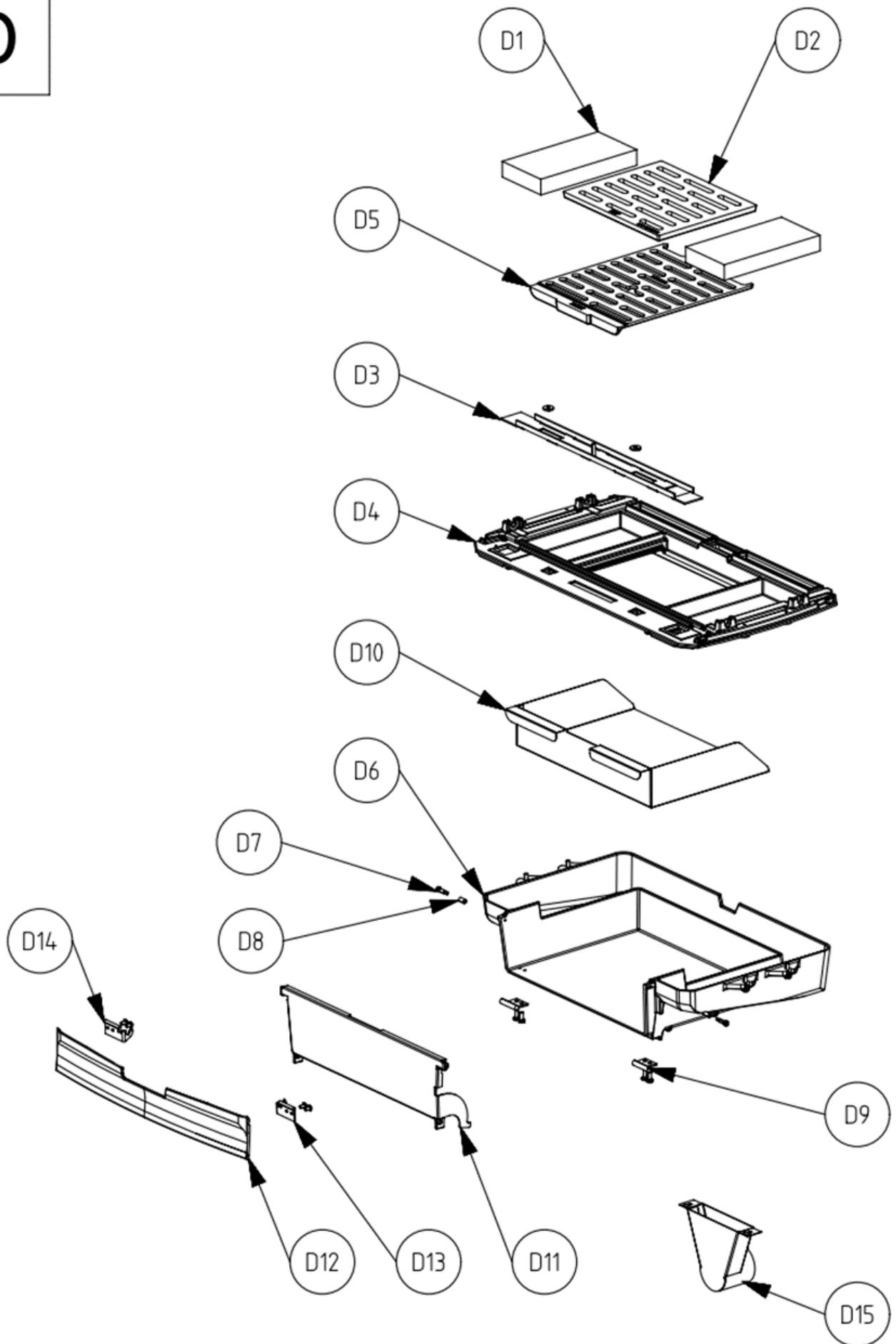
**E**

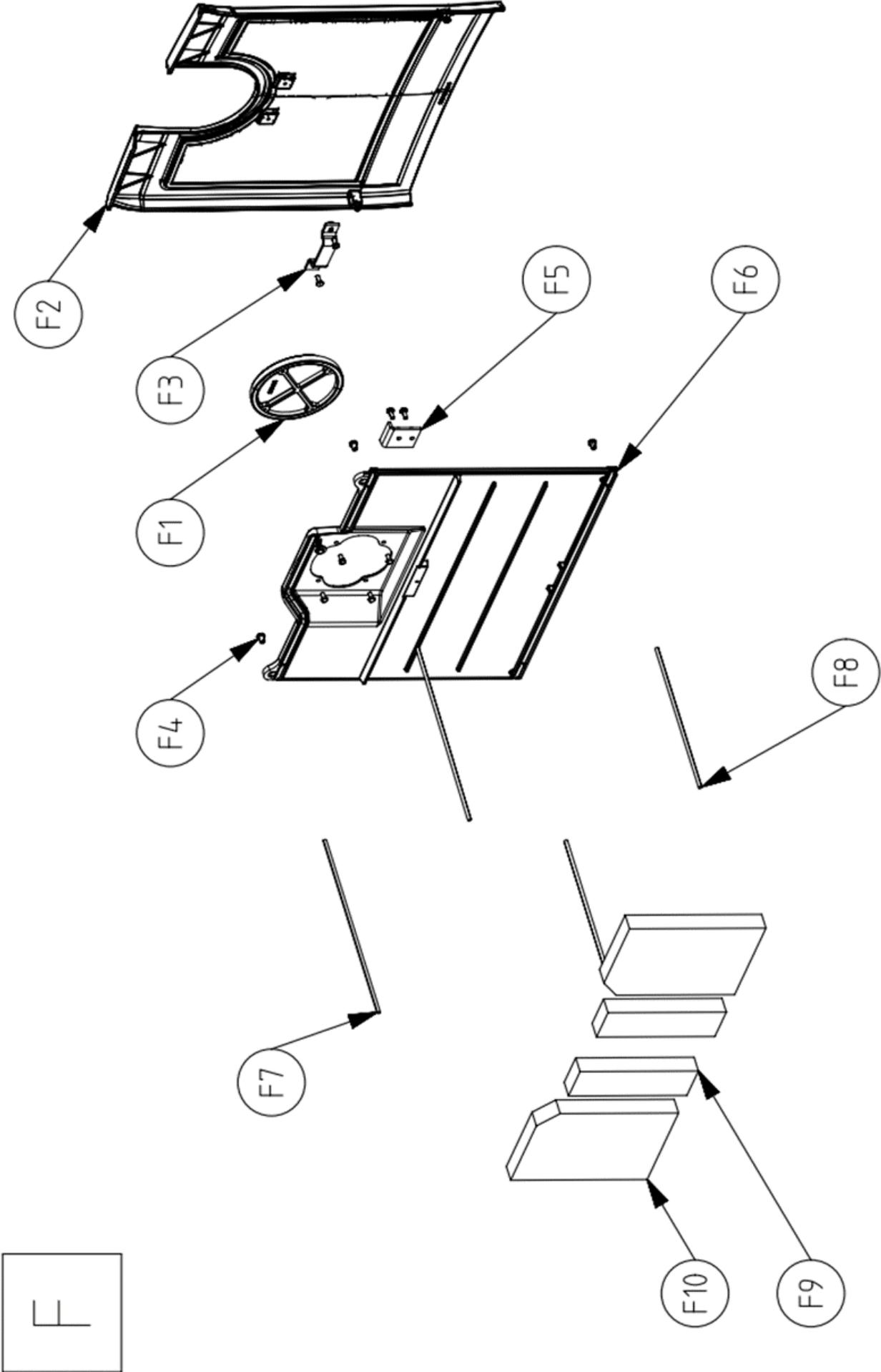


# C



# D





<b>NR.</b>	<b>SCHWARZ LACKIERT</b>	<b>EMAIL. PERLBEIGE</b>	<b>EMAIL. BRAUN</b>
A1	9917341	9917343	9917342
A2	9917344	9917346	9917345
A3	9917347		
A4-A5-A6	9917350		
A7	9917351		
A8	9917352		
A9	9917353		
A10	9917354		
A11	9917355		
A12	9917356		
A13	9917357		
B1-B2	9917358		
B3-B4-B5-B6	9917359		
B7-B8	9917360		
B9	9917361	9917363	9917362
B10-B11	9917364		
B12	9917366		
B13	9917367	9917369	9917368
B14-B15	9917339		
B15-B16	9917340		
B17 (10 UDS.)	99T6033816112		
B1-B2-B3-B4-B5-B6-B7-B8	9917421		
B18	9917415	9917417	9917416
C1	9917370		
C2	9917371	9917373	9917372
C3	9917374		
C4-F8-F7-F4	9917375		
C5	9917376		
C7	9917377		
C8	9917378	9917380	9917379
C10-C11 C12-C13 - C14	9917381		
C15	9917382		
C16-C9	9917383	9917385	9917384
C17	9917418	9917420	9917419

NR.	SCHWARZ LACKIERT	EMAIL. PERLBEIGE	EMAIL. BRAUN
D1		6005907	
D2		9917387	
D3		9917388	
D4		9917389	
D5		9917390	
D6		9917391	
D7-D8		9917392	
D9		9917393	
D10		9917394	
D11		9917395	
D12	9917396	9917398	9917397
D13		9917399	
D14		9917400	
E1	9917402	9917404	9917403
E2		9917401	
E3		9917405	
F1		9917406	
F2	9917407	9917409	9917408
F3-F5		9917410	
F6		9917412	
F9		9917413	
F10		9917414	

**Es wird empfohlen, vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden.**

INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. lehnt jede Verantwortung ab, die sich aus einer fehlerhaften Installation oder einer falschen Nutzung ableitet und behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Die Verantwortung für Herstellungsfehler unterliegt dem Kriterium und der Überprüfung seiner Techniker und beschränkt sich in jedem Fall auf die Reparatur oder den Ersatz der von ihm hergestellten Produkte, unter Ausschluss der Arbeiten und Beeinträchtigungen, die eine solche Reparatur verursachen könnte.



# hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.L

SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA

Apdo. de correos 208 SANTANDER

Tel: 0034 942 587 000

E-mail: [hergom@hergom.com](mailto:hergom@hergom.com) [www.hergom.com](http://www.hergom.com)

7100AB762\_1

04/2023